

西安外国语学院
2004 年硕士研究生入学考试
英语专业：英语综合 (试题卷一)
专业

Part One Translation

I. English-Chinese Translation (25 points)

Dedicatory Letter

Niccolò Machiavelli to the Magnificent Lorenzo de' Medici:

It is customary most of the time for those who desire to acquire favor with a Prince to come to meet him with things that they care most for among their own or with things that they see please him most. Thus, one sees them many times being presented with horses, arms, cloth of gold, precious stones and similar ornaments worthy of their greatness. Thus, since I desire to offer myself to your Magnificence with some testimony of my homage to you, I have found nothing in my belongings that I care so much for and esteem so greatly as the knowledge of the actions of great men, learned by me from long experience with modern things and a continuous reading of ancient ones. Having thought out and examined these things with great diligence for a long time, and now reduced them to one small volume, I send it to your Magnificence.

And although I judge this work undeserving of your presence, yet I have much confidence that through your humanity it may be accepted, considering that no greater gift could be made by me than to give you the capacity to be able to understand in a very short time all that I have learned and understood in so many years and with so many hardships and dangers for myself. I have not ornamented this work, nor filled it with fulsome phrases nor with pompous and magnificent words, nor with any blandishment or superfluous ornament whatever, with which it is customary for many to describe and adorn their things. For I wanted it either not to be honored for anything or to please solely for the variety of the matter and the gravity of the subject. Nor do I want it to be thought presumption if a man from a low and mean state dares to discuss and give rules for the governments of princes. For just as those who sketch landscapes place themselves down in the plain to consider the nature of mountains and high places and to consider the nature of low places place themselves high atop mountains, similarly, to know well the nature of peoples one needs to be prince, and to know well the nature of princes one needs to be of the people.

from *The Prince*

II. Chinese-English Translation (25 points)

匆匆 (朱自清)

燕子去了，有再来时候；杨柳枯了，有再青的时候；桃花谢了，有再开的时候。但是，聪明的，你告诉我，我们的日子为什么一去不复返呢？——是有人偷了他们罢；那是谁？又藏在何处呢？是他们自己逃走了罢；现在又到了哪里呢？

我不知道他们给了我多少日子，但我的手确乎是渐渐空虚了。在默默里算着，八千多日子已经从我手中溜去。像针尖上一滴水在大海里，我的日子滴在时间的流里，没有声音，也没有影子。我不禁头涔涔而泪潸潸了。

去的尽管去了，来的尽管来着，去来的中间，又怎样地匆匆呢？早上我起来的时候，小屋里射进两三方斜斜的太阳。太阳他有脚啊，轻轻悄悄地挪移了；我也茫茫然跟着旋转。于是——洗手的时候，日子从水盆里过去；吃饭的时候，日子从饭碗里过去；默默时，便从凝然的双眼过去。我觉察他去得匆匆了，伸出手遮挽时，他又从遮挽着的手边过去，天黑时，我躺在床上，他便伶伶俐俐地从我身上跨过，从我脚边飞去了。等我睁开眼和太阳再见，这算又溜走了一日。我掩着面叹息，但是新来的日子的影儿又开始在叹息里闪过了。

Part Two English Writing (50 points)

Eating wild animals has been a deep-rooted tradition in many regions in China. In the first half of the year 2003 when SARS threatened the whole country and the world, people realized the potential danger of this tradition to their health and stopped eating wild animals. However, only a few months after the SARS agony was over, animals suspected to be the prime carriers of the virus have returned to the dinner tables of many restaurants and homes.

Write an essay of about 400 words proposing a solution to the problem of eating wild animals. In the essay, you are expected to analyze the causes and consequences of the problem, discuss the feasibility of your solution, and anticipate and refute possible objections to your solution. (Note: Write your essay on the answer sheets. Essays written on this exam text will NOT be read.)

综合考试 (试卷二)

一、结构分析 (13分):

一) 用图示法画出以下短语的结构层次 (3分):

1、做一个有理想有作为的青年

2、父亲和母亲的三位同事

二) 分析以下单句的句子成分 (符号: 主语__、谓语__、宾语---、兼语---、定语()、状语[]、补语< >、独立语△△△△) (8分):

1、你看, 分布在全国各地, 奋斗在各条战线上的青年正在为四化贡献自己的力量。

2、水生指着父亲的小房叫她小声一些。

3、大多数的历史事件和历史人物, 史学界的评价还莫衷一是。

4、我就要问问董事长, 对于我们工人的条件究竟允许不允许。

三) 分析多重复句的结构层次 (2分):

不但戏剧家要练功, 画家要练功, 作家也应该“练功”, 因为只有功底深厚, 用起来才能得心应手。

二、调整结构, 使得表达更加妥当 (7分):

一) 改变句中某些结构, 使得表达更加合理 (3分):

1、校长、副校长和其他学校领导都参加了这次大会。

准考证号

姓名

报考专业

线

订

装

2、同学们都心情舒畅，刻苦学习，工作积极。

3、承认不承认、坚持不坚持实践是检验真理的唯一标准，这不是一个小问题，而是关系到捍卫马克思辩证唯物论的重大原则问题。

二) 将下列长句化短，并说明化短所用的方法 (4分):

1、人民群众欢迎坚持社会主义道路、具有马列主义的基本观点、遵守党纪国法、具有一定的专业知识和专业能力的领导干部。

2、我们一定要以马克思列宁主义作为我们的行动指南和进行社会主义现代化建设的指导思想。

三、简答题 (7分):

一) 划分词类的标准有哪些? 汉语划分词类依据的主要标准是什么, 为什么? (3分)

二) 下列表达综合使用了哪些修辞格? 并指出体现各种辞格的词语或句子。(4分)

1、风声、雨声、读书声, 声声入耳;
家事、国事、天下事, 事事关心。

2、竹叶烧了, 还有竹枝; 竹枝烧了, 还有竹鞭; 竹鞭砍了, 还有深埋在地下的竹根。

准考证号

姓名

报考专业

线
订
装

四、给下列文言文加上标点符号，并解释文中出现的加线字或词的意思（8分）：

伯牙善鼓琴钟子期善听伯牙鼓琴志在高山钟子期曰善哉峨峨兮若泰山志在流水钟子期曰善哉洋洋兮若江河伯牙所念钟子期必得之伯牙游于泰山之阴卒逢暴雨止于岩下心悲乃援琴而鼓之初为霖雨之操更造崩山之音曲每奏钟子期辄穷其趣伯牙乃舍琴而叹曰善哉善哉子之听夫志想象犹吾心也吾于何逃声哉

- | | | | |
|---------|----|--------|----|
| 1、泰山之阴 | 阴： | 2、卒逢暴雨 | 卒： |
| 3、援琴而鼓之 | 援： | 4、辄穷其趣 | 辄： |
| 5、辄穷其趣 | 穷： | 6、子之听夫 | 子： |

五、单项选择题（4分）

- 请指出以下各选项中与大汶口文化有关的内容。（ ）

A. 使用的陶器为轮制	B. 各墓之间的随葬器多寡悬殊
C. 开始种植水稻	D. 属于年代较早的晚期智人
- 秦始皇建立的封建专制主义中央集权制度的根本特征是（ ）

A. 最高统治者称皇帝	B. 实行三公九卿制
C. 实行郡县制	D. 皇权至高无上
- 明末清初，对封建专制制度进行猛烈抨击的思想家是（ ）

A. 王守仁	B. 王夫之
C. 黄宗羲	D. 顾炎武
- 1853年太平天国颁布的以土地制度为中心内容的纲领是（ ）

A. 《资政新篇》	B. 《天朝田亩制度》
C. 《兴国土地法》	D. 《中国土地法大纲》

六、多项选择题（4分）

- 下列各项，与西汉中期大一统局面形成有关的是（ ）

A. 汉初统治者推行休养生息政策	B. 对封建国家的人口实行编户制度
C. 派班超出使西域	D. 确立儒家思想为封建统治思想
- 下列改革，促进社会形态变化的有（ ）

A. 商鞅变法	B. 王安石变法
C. 北魏孝文帝改革	D. 洋务运动
- 我国封建社会的主要土地制度形式有（ ）

- A. 井田制
- B. 土地国有制
- C. 地主土地所有制
- D. 农民的个体土地所有制

4. 清朝为了维护国家统一对西藏、新疆采取的措施有 ()

- A. 顺治帝封五世达赖“达赖喇嘛”的封号
- B. 康熙帝封五世班禅“班禅额尔德尼”的封号
- C. 乾隆帝派兵平定回疆贵族的叛乱

D. 清朝于 1762 年设伊犁将军，统管包括巴尔喀什湖在内的整个新疆地区

七、填空题 (4分)

1. 盘庚为了挽救政治危机，缓和阶级矛盾，迁都于殷，即今_____西北。
2. 宋元时期，封建统治者把儒家思想进一步加以改造，形成了理学。主要代表人物是北宋的程颢、_____，和南宋的_____。
3. 清朝康熙、雍正时期编辑成书的一部百科全书式的大类书，是 (_____)。
4. 1912 年 3 月 11 日，孙中山颁布了中国第一部资产阶级性质的成文法 (_____)。

八、请列举中国古代曾经使用和流通过的货币 (3分)